

Exo

Chapter 4

English Interlinear

Reference: American Standard Version

וְלֹא־לִי יֵאֱמִינוּ לֹא־וַיִּהְיֶה וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה וַיַּעַן 1
and-not -me they-will-believe not- and-behold and-he-said Moses and-he-answered
[H3808](#) [H0539](#) [H3808](#) [H2005](#) [H0559](#) [H4872](#)

וַיְהוָה אֵלַי נִרְאָה לֹא־וַיֹּאמְרוּ כִּי בְקוֹלִי יִשְׁמְעוּ
YHWH to-you appeared not- they-will-say for to-my-voice they-will-listen
[H3068](#) [H0413](#) [H7200](#) [H3808](#) [H0559](#) [H8085](#)

And Moses answered and said, But, behold, they will not believe me, nor hearken unto my voice; for they will say, Jehovah hath not appeared unto thee.

וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה בְּיָדְךָ (מַה־) (מַזֵּה) וַיֹּאמֶר מַטֵּה 2
and-he-said to-him and-he-said staff and-he-said in-your-hand (this) (what-) [what-is-this] YHWH to-him and-he-said
[H4294](#) [H0559](#) [H3027](#) [H2088](#) [H4100](#) [H2088](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0559](#)

And Jehovah said unto him, What is that in thy hand? And he said, A rod.

וַיֹּאמֶר הֲשִׁלֵּכְהוּ אֶרֶצָה וַיִּשְׁלִיכֶהוּ וַיִּתְּי וַיִּתְּי לְנֶחֱשׁ 3
and-he-said and-he-said ground-ward and-he-threw-it and-he-threw-it and-it-became to-serpent and-he-said
[H0559](#) [H7993](#) [H0776](#) [H7993](#) [H0776](#) [H5175](#) [H1961](#) [H0776](#) [H7993](#) [H0559](#)

וַיִּנָּס מֹשֶׁה מִפְּנֵי 4
and-he-fled Moses from-its-face
[H5127](#) [H4872](#) [H6440](#)

And he said, Cast it on the ground. And he cast it on the ground, and it became a serpent; and Moses fled from before it.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה שְׁלַח יָדְךָ וְאָחַז בְּזִנְבוֹ 4
and-he-said to-YHWH to-Moses stretch-out your-hand and-seize by-its-tail and-he-said
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H7971](#) [H3027](#) [H0270](#) [H2180](#)

וַיִּשְׁלַח יָדוֹ וַיִּחְזַק בּוֹ וַיִּתְּי לְמַטֵּה בְּכַפּוֹ 5
and-he-stretched-out his-hand and-he-seized on-it and-it-became to-staff and-it-became in-his-palm
[H7971](#) [H3027](#) [H2388](#) [H1961](#) [H4294](#) [H3709](#)

And Jehovah said unto Moses, Put forth thy hand, and take it by the tail: (and he put forth his hand, and laid hold of it, and it became a rod in his hand);

לְמַעַן יֵאֱמִינוּ כִּי־נִרְאָה אֵלַי אֱלֹהֵי אֲבֹתָם אֱלֹהֵי יְהוָה אֵלַי וַיִּבְרָא יִצְחָק וְאֵלֵי יַעֲקֹב 5
so-that they-will-believe that- they-will-believe Elohim-of YHWH to-you appeared that- they-will-believe Elohim-of Elohim-of Elohim-of so-that
[H4616](#) [H0539](#) [H7200](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0430](#) [H0430](#) [H0430](#) [H0430](#) [H0001](#) [H0430](#) [H0085](#) [H3327](#) [H0430](#) [H3290](#) [H0430](#)

that they may believe that Jehovah, the God of their fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, hath appeared unto thee.

וַיִּבֹא וְיָאמֶר יְהוָה לוֹ עוֹד הַבֹּא-נָא יָדְךָ בְּחִיקוֹךָ וַיִּבֹא וַיִּבֹא
and-he-put into-your-bosom your-hand please put- again to-him YHWH and-he-said
H0935 H2436 H3027 H4994 H0935 H5750 H3068 H0559 6

וְיָאמֶר יְהוָה לוֹ עוֹד הַבֹּא-נָא יָדְךָ בְּחִיקוֹךָ וַיִּבֹא וַיִּבֹא
as-the-snow leprous his-hand and-behold and-he-brought-it-out into-his-bosom his-hand
H7950 H6879 H3027 H2009 H3318 H2436 H3027

And Jehovah said furthermore unto him, Put now thy hand into thy bosom. And he put his hand into his bosom: and when he took it out, behold, his hand was leprous, as white as snow.

וַיִּבֹא וְיָאמֶר יְהוָה לוֹ עוֹד הַבֹּא-נָא יָדְךָ בְּחִיקוֹךָ וַיִּבֹא וַיִּבֹא
to- his-hand and-he-returned your-bosom to- your-hand return and-he-said
H0413 H3027 H7725 H2436 H0413 H3027 H7725 H0559 7

וְיָאמֶר יְהוָה לוֹ עוֹד הַבֹּא-נָא יָדְךָ בְּחִיקוֹךָ וַיִּבֹא וַיִּבֹא
as-his-flesh it-returned and-behold- from-his-bosom and-he-brought-it-out his-bosom
H1320 H7725 H2009 H2436 H3318 H2436

And he said, Put thy hand into thy bosom again. (And he put his hand into his bosom again; and when he took it out of his bosom, behold, it was turned again as his other flesh.)

וְהָיָה וְהָיָה אִם-לֹא יִשְׁמְעוּ וְלֹא יִשְׁמְעוּ לְקוֹל הָאֵת וְהָיָה וְהָיָה אִם-לֹא יִשְׁמְעוּ
the-sign to-voice-of they-listen and-not -you they-believe not if- and-it-will-be
H0226 H8085 H3808 H0539 H3808 H1961 8

וְהָיָה וְהָיָה אִם-לֹא יִשְׁמְעוּ וְלֹא יִשְׁמְעוּ לְקוֹל הָאֵת וְהָיָה וְהָיָה אִם-לֹא יִשְׁמְעוּ
the-latter the-sign to-voice-of and-they-will-believe the-first
H0314 H0226 H0539 H7223

And it shall come to pass, if they will not believe thee, neither hearken to the voice of the first sign, that they will believe the voice of the latter sign.

וְהָיָה וְהָיָה אִם-לֹא יִשְׁמְעוּ וְלֹא יִשְׁמְעוּ לְקוֹל הָאֵת וְהָיָה וְהָיָה אִם-לֹא יִשְׁמְעוּ
and-not the-these the-signs to-two-of also they-believe not if- and-it-will-be
H3808 H0428 H0226 H8147 H1571 H0539 H3808 H1961 9

וְהָיָה וְהָיָה אִם-לֹא יִשְׁמְעוּ וְלֹא יִשְׁמְעוּ לְקוֹל הָאֵת וְהָיָה וְהָיָה אִם-לֹא יִשְׁמְעוּ
and-you-will-pour the-Nile from-waters-of and-you-will-take to-your-voice they-listen
H8210 H2975 H4325 H3947 H8085

וְהָיָה וְהָיָה אִם-לֹא יִשְׁמְעוּ וְלֹא יִשְׁמְעוּ לְקוֹל הָאֵת וְהָיָה וְהָיָה אִם-לֹא יִשְׁמְעוּ
the-Nile from- you-take which the-waters and-they-will-become the-dry-ground
H2975 H3947 H4325 H1961 H3004

וְהָיָה וְהָיָה אִם-לֹא יִשְׁמְעוּ וְלֹא יִשְׁמְעוּ לְקוֹל הָאֵת וְהָיָה וְהָיָה אִם-לֹא יִשְׁמְעוּ
on-the-dry-ground to-blood and-they-will-become
H3006 H1818 H1961

And it shall come to pass, if they will not believe even these two signs, neither hearken unto thy voice, that thou shalt take of the water of the river, and pour it upon the dry land: and the water which thou take out of the river shall become blood upon the dry land.

גַּם	אֲנֹכִי	דְּבָרִים	אִישׁ	לֹא	אֲדַבֵּר	בִּי	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	10
also	I	words	man-of	not	my-Lord	please	YHWH	to-	Moses	and-he-said	
H1571	H0595	H1697	H0376	H3808	H0136	H0994	H3068	H0413	H4872	H0559	
עֲבָדְךָ	אֶל-	דְּבָרְךָ	מֵאִז	גַּם	מִשְׁלֹשֶׁם	גַּם	מִתְמוּל				
your-servant	to-	your-speaking	from-then	also	from-third-day	also	from-yesterday				
H5650	H0413	H1696		H1571	H8032	H1571	H8543				

אֲנֹכִי:	לְשׁוֹן	וּכְבֵד	פֶּה	כְּבֵד-	כִּי
I	tongue	and-heavy-of	mouth	heavy-of	for
H0595	H3956	H3515	H6310	H3515	

And Moses said unto Jehovah, Oh, Lord, I am not eloquent, neither heretofore, nor since thou hast spoken unto thy servant; for I am slow of speech, and of a slow tongue.

אֲלֵם	יִשׁוּם	מִי-	אוֹ	לְאָדָם	פֶּה	שָׁם	מִי	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	11
mute	makes	who-	or	to-the-man	mouth	set	who	to-him	YHWH	and-he-said	
H0483		H4310		H0120	H6310		H4310	H0413	H3068	H0559	
				יְהוָה:	אֲנֹכִי	הֲלֵא	עֵוֶר	אוֹ	פִקֵחַ	אוֹ	חֵרֵשׁ
				YHWH	I	is-not	blind	or	seeing	or	deaf
				H3068	H0595	H3808	H5787		H6493		H2795

And Jehovah said unto him, Who hath made man's mouth? or who maketh a man dumb, or deaf, or seeing, or blind? is it not I, Jehovah?

אֲשֶׁר	וְהוֹרִיתִיךָ	פִּיךָ	עִם-	אֶהְיֶה	וְאֲנֹכִי	לֵךְ	וְעַתָּה	12
-what	and-I-will-teach-you	your-mouth	with-	I-will-be	and-I	go	and-now	
		H6310		H1961	H0595	H3212	H6258	
						תְּדַבֵּר:	you-shall-speak	
						H1696		

Now therefore go, and I will be with thy mouth, and teach thee what thou shalt speak.

תִּשְׁלַח:	בְּיַד-	נָא	שְׁלַח-	אֲדַבֵּר	בִּי	וַיֹּאמֶר	13
you-will-send	by-hand-of	please	send-	my-Lord	please	and-he-said	
H7971	H3027	H4994	H7971	H0136	H0994	H0559	

And he said, Oh, Lord, send, I pray thee, by the hand of him whom thou wilt send.

אָחִיךָ	אַהֲרֹן	הֲלֵא	וַיֹּאמֶר	בְּמֹשֶׁה	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר-	14
your-brother	Aaron	is-not	and-he-said	against-Moses	YHWH	anger-of	and-it-burned-	
H0251	H0175	H3808	H0559	H4872	H3068	H0639	H2734	
יֵצֵא	הוּא	הִנֵּה-	וְגַם	הוּא	יְדַבֵּר	דַּבֵּר	כִּי-	וַיֵּדַעְתִּי
going-out	he	behold-	and-also	he	he-will-speak	speaking	that-	I-know
H3318	H1931	H2009	H1571	H1931	H1696	H1696		H3045
								H3881
			בְּלִבּוֹ:	וְשִׂמַח	וְרָאָךְ	לְקָרְאֲתֶךָ		
			in-his-heart	and-he-will-rejoice	and-he-will-see-you	to-meet-you		
				H8055	H7200	H7125		

And the anger of Jehovah was kindled against Moses, and he said, Is there not Aaron thy brother the Levite? I know that he can speak well. And also, behold, he cometh forth to meet thee: and when he seeth thee, he will be glad in his heart.

15 וּדְבַרְתָּ אֵלָיו וְשַׂמְתָּ אֶת-הַדְּבָרִים בְּפִי וְאָנֹכִי אֶהְיֶה
 and-you-will-speak to-him and-you-will-put - the-words in-his-mouth and-I I-will-be
 H1696 H0413 H0853 H1697 H0595 H1961

עִם-פִּי וְעִם-פִּיהוּ וְהוֹרִיתִי אֶתְכֶם אֵת אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן:
 with-your-mouth and-with-his-mouth and-I-will-teach -you - what you-shall-do
 H0853 H0853 H6310 H6310

And thou shalt speak unto him, and put the words in his mouth: and I will be with thy mouth, and with his mouth, and will teach you what ye shall do.

16 וְדַבֵּר-הוּא לְךָ אֵל-הָעָם וְהָיָה הוּא לְךָ יְהִי־הוּא לְךָ
 and-he-will-speak-he for-you to- the-people and-it-will-be he he will-be-to-you
 H1696 H1931 H1961 H0413 H1931

לְפִי וְאַתָּה תְהִי־לִּי לְאֱלֹהִים:
 as-mouth and-you you-will-be-to-him as-Elohim
 H0430 H1961 H6310

And he shall be thy spokesman unto the people; and it shall come to pass, that he shall be to thee a mouth, and thou shalt be to him as God.

17 וְאַתָּה תִּקַּח בְּיָדְךָ אֶת-תַּעֲשֶׂה-בּוֹ וְהָיָה אֲשֶׁר בְּיָדְךָ תִּקַּח הַמַּטֵּה הַזֶּה וְאַתָּה
 and- you-shall-take in-your-hand which you-will-do- with-it - the-this the-staff and-
 H0853 H3027 H3947 H2088 H4294

הָאֵתוֹת: פ
 the-signs P
 H0226

And thou shalt take in thy hand this rod, wherewith thou shalt do the signs.

18 וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וַיָּשָׁב וַיָּאמֶר לּוֹ חָתָנוּ וַיָּתֵר יֵתֵר אֵל-וַיָּשָׁב וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה
 and-he-went and-he-said to-him his-father-in-law Jether to- and-he-returned Moses and-he-went
 H0559 H3500 H0413 H7725 H4872 H3212

וְאָלְכָה נָא וְאֶשׁוּבָה אֵל-אֶתִּי בְּמִצְרַיִם וְאֶרְאֶה אֶלְכָה
 let-me-go please and-let-me-return to- my-brothers in-Egypt who- and-let-me-see
 H7200 H4714 H0251 H0413 H7725 H4994 H3212

הֲעוֹרָם חַיִּים וַיֹּאמֶר יֵתֵרוֹ לְמֹשֶׁה לֵךְ לְשָׁלוֹם:
 whether-still-they alive and-he-said Jethro to-Moses go in-peace
 H5750 H0559 H3503 H4872 H3212 H7965

And Moses went and returned to Jethro his father-in-law, and said unto him, Let me go, I pray thee, and return unto my brethren that are in Egypt, and see whether they be yet alive. And Jethro said to Moses, Go in peace.

19 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵל-מֹשֶׁה בְּמִדְיָן בְּמִדְיָן לֵךְ שָׁב מִצְרַיִם כִּי-מָתוּ כָּל-וַיֹּאמֶר
 and-he-said YHWH to- Moses in-Midian in-Midian go return Egypt for- have-died all-
 H0559 H3068 H0413 H4872 H4080 H3212 H7725 H4714 H4191 H3605

הָאֲנָשִׁים הַמְּבַקְשִׁים אֶת-נַפְשְׁךָ:
 the-men the-seeking - your-life
 H0376 H1245 H0853 H5315

And Jehovah said unto Moses in Midian, Go, return into Egypt; for all the men are dead that sought thy life.

עַל-	וַיִּרְכָּבֵם	בָּנָיו	וְאֶת-	אִשְׁתּוֹ	אֶת-	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	20
upon-	and-he-mounted-them	his-sons	and-	his-wife	-	Moses	and-he-took	
	H7392		H0853	H0802	H0853	H4872	H3947	
מִטָּה	אֶת-	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	וַיָּשָׁב	הַחֲמֹר	
staff-of	-	Moses	and-he-took	Egypt	land-ward-of	and-he-returned	the-donkey	
H4294	H0853	H4872	H3947	H4714	H0776	H7725	H2543	
						בְּיָדוֹ:	הָאֱלֹהִים	
						in-his-hand	the-Elohim	
						H3027	H0430	

And Moses took his wife and his sons, and set them upon an ass, and he returned to the land of Egypt: and Moses took the rod of God in his hand.

כָּל-	רָאָה	מִצְרַיִם	לָשׁוּב	בְּלִכְתְּךָ	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	21
all-	see	Egypt-ward	to-return	when-you-go	Moses	to-	YHWH	and-he-said	
H3605	H7200	H4714	H7725	H3212	H4872	H0413	H3068	H0559	
וְאֲנִי	פָּרַעַה	לִפְנֵי	וַעֲשִׂיתָם	בְּיָדְךָ	שָׂמְתִי	אֲשֶׁר-	הַמִּפְתִּים		
and-I	Pharaoh	before	and-you-will-do-them	in-your-hand	I-put	which-	the-wonders		
H0589	H6547	H6440		H3027			H4159		
		הָעָם:	אֶת-	יִשְׁלַח	וְלֹא	לִבּוֹ	אֶת-	אֲחִיק	
		the-people	-	he-will-send	and-not	his-heart	-	I-will-harden	
			H0853	H7971	H3808		H0853	H2388	

And Jehovah said unto Moses, When thou goest back into Egypt, see that thou do before Pharaoh all the wonders which I have put in thy hand: but I will harden his heart and he will not let the people go.

יִשְׂרָאֵל:	בְּכָרִי	בְּנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	פָּרַעַה	אֶל-	וַאֲמַרְתָּ	22
Israel	my-firstborn	my-son	YHWH	says	thus	Pharaoh	to-	and-you-will-say	
H3478	H1060		H3068	H0559	H3541	H6547	H0413	H0559	

And thou shalt say unto Pharaoh, Thus saith Jehovah, Israel is my son, my first-born:

לְשַׁלְּחוֹ	וַתִּמְאַן	וַיַּעֲבֹדֵנִי	בְּנִי	אֶת-	שְׁלַח	אֵלַיְךָ	וַאֲמַר	23
to-send-him	and-you-refused	and-let-him-serve-me	my-son	-	send	to-you	and-I-said	
H7971	H3985	H5647		H0853	H7971	H0413	H0559	
		בְּכָרְךָ:	בְּנֶךָ	אֶת-	הַרְג	אֲנֹכִי	הִנֵּה	
		your-firstborn	your-son	-	killing	I	behold	
		H1060		H0853	H2026	H0595	H2009	

and I have said unto thee, Let my son go, that he may serve me; and thou hast refused to let him go: behold, I will slay thy son, thy first-born.

וַיִּבְקֹשׁ	יְהוָה	וַיִּפְגְּשֵׁהוּ	בַּמְּלֹאךְ	בַּדֶּרֶךְ	וַיְהִי	24
and-he-sought	YHWH	and-he-met-him	at-the-lodging-place	on-the-way	and-it-was	
H1245	H3068	H6298	H4411	H1870	H1961	
					הַמִּיתוֹ:	
					to-kill-him	
					H4191	

And it came to pass on the way at the lodging-place, that Jehovah met him, and sought to kill him.

25 ותָּקַח וְצִפּוֹרָה וְצָר וְנִתְכַרְתְּ אֶת- עֲרֻלַּת בְּנֵיהָ וְנָתַע
 and-she-took and-she-cut-off flint Zipporah and-she-touched
[H3947](#) [H6855](#) [H6864](#) [H3772](#) [H0853](#) [H6190](#) [H5060](#)

וַיֹּאמֶר וְנִתְּנָה לְרַגְלָיו כִּי חֲתָן דְּמַיִם אַתָּה לִּי
 and-she-said to-his-feet for bridegroom-of blood you to-me
[H0559](#) [H7272](#) [H1818](#) [H2860](#)

Then Zipporah took a flint, and cut off the foreskin of her son, and cast it at his feet; and she said, Surely a bridegroom of blood art thou to me.

26 וַיִּרְךָ מִמֶּנּוּ אָז אָמְרָה חֲתָן דְּמַיִם לְמוֹקֶתָּ: פ
 and-he-let-go from-him she-said then bridegroom-of blood for-the-circumcision
[H7503](#) [H0559](#) [H2860](#) [H1818](#) [H4139](#)

So he let him alone. Then she said, A bridegroom of blood art thou, because of the circumcision.

27 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל- אַהֲרֹן לֵךְ לִקְרַאת מֹשֶׁה הַמִּדְבָּרָה וַיֵּלֶךְ
 and-he-said YHWH to- Aaron go to-meet Moses the-wilderness-ward and-he-went
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0175](#) [H3212](#) [H7125](#) [H4872](#) [H3212](#)

וַיִּפְגְּשֵׁהוּ בְּהַר הָאֱלֹהִים וַיִּשָּׁק לּוֹ
 and-he-met-him at-mountain-of the-Elohim and-he-kissed- him
[H6298](#) [H2022](#) [H0430](#)

And Jehovah said to Aaron, Go into the wilderness to meet Moses. And he went, and met him in the mountain of God, and kissed him.

28 וַיִּגֹּד מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן אֶת- כָּל- דְּבָרֵי יְהוָה אֲשֶׁר שָׁלַח וְאֵת כָּל- וַיִּגֹּד
 and-he-told Moses to- Aaron all- - all- and- sent-him who YHWH words-of all- and-he-told
[H5046](#) [H4872](#) [H0175](#) [H0853](#) [H3605](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0853](#) [H7971](#) [H3478](#)

וְהָאֵת הָאֵת אֲשֶׁר צִוָּהוּ:
 the-signs the-signs which he-commanded-him
[H0226](#) [H6680](#)

And Moses told Aaron all the words of Jehovah wherewith he had sent him, and all the signs wherewith he had charged him.

29 וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וַיִּגְדְּרוּ וַיֵּאסְפוּ אֶת- כָּל- זִקְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל
 and-he-went Moses and-Aaron and-they-gathered and-they-gathered all- - sons-of elders-of Israel
[H3212](#) [H4872](#) [H0175](#) [H0622](#) [H0853](#) [H3605](#) [H2205](#) [H3478](#)

And Moses and Aaron went and gathered together all the elders of the children of Israel:

30 וַיְדַבֵּר אַהֲרֹן אֶת- כָּל- הַדְּבָרִים אֲשֶׁר- דִּבֶּר יְהוָה אֶל- מֹשֶׁה
 and-he-spoke Aaron all- - the-words which- spoke which- YHWH to- Moses
[H1696](#) [H0853](#) [H0175](#) [H3605](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#)

וַיַּעַשׂ וַיַּעַשׂ הָאֵת לְעֵינֵי הָעָם
 and-he-did the-signs before-eyes-of the-people
[H0226](#)

and Aaron spake all the words which Jehovah had spoken unto Moses, and did the signs in the sight of the people.

31 וַיֵּאֱמָנוּ וַיִּשְׁמְעוּ הָעָם כִּי- פָקַד יְהוָה אֶת- בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 and-they-believed and-they-heard the-people that- visited that- YHWH sons-of Israel
[H0539](#) [H8085](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3478](#)

וְכִי רָאָה אֶת- עֲנָוָתָם וַיִּקְדּוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ
 and-that he-saw their-affliction and-they-bowed and-they-worshipped
[H7200](#) [H0853](#) [H6040](#) [H6915](#) [H7812](#)

| And the people believed: and when they heard that Jehovah had visited the children of Israel, and that he had seen their affliction, then they bowed their heads and worshipped.